



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 3 May 2006 — No. 21

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

23 An Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **40** in Appendix)

Yeas: **63** Nays: **42** Abstentions: **1**

Presenting Papers

Mr. Audet, Minister of Finance, tabled the following:

An information brochure on the Norbourg issue, prepared by the Autorité des marchés financiers, for the benefit of investors.

(Sessional Paper No. 206-20060503)

3 May 2006

Presenting Petitions

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the holding of a public inquiry into the Norbourg affair, and signed by 2468 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 207-20060503)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Minister of Public Security, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation;
- the Committee on Social Affairs, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine and the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Institutions, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Sécurité publique.

3 May 2006

Motions Without Notice

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved a motion concerning the agreement on a new tax and financial partnership with the municipalities; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bertrand (Charlevoix) moved a motion requesting the holding of a public inquiry into the Norbourg affair; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, Mr. Girard (Gouin) and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Dignity of Welfare Recipients Week by recognizing the courage of these women and men and their will to actively participate in the democratic and socioeconomic life of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly, Mr. Charbonneau (Borduas), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Nurses' Aids Day, which will be held next 5 May, and that it underline their contribution to improving the health of Quebecers.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

3 May 2006

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Conseil du Trésor and of the Government Administration;
 - the Committee on Planning and the Public Domain, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales et des Régions.
-

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall hold a deliberative meeting to organize the Committee's proceedings regarding the follow-up to be given to its order of surveillance of La Financière agricole du Québec;
 - the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of preparing its report with regard to the order of initiative on Québec's religious heritage.
-

At 3.16 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 4 May 2006, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President

3 May 2006

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Béchard, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, to introduce Bill 23, An Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities:

(Division No. 40)

YEAS - 63

Auclair	Cholette	Houda-Pepin	Paquet
Audet	Clermont	James	Paquin
Bachand	Copeman	Jérôme-Forget	Pelletier
<i>[Arthabaska]</i>	Corbeil	Kelley	Perreault
Bachand	Couillard	Lamquin-Éthier	Reid
<i>[Outremont]</i>	Courchesne	L'Écuyer	Rioux
Beauchamp	Delisle	Legault	Soucy
Béchard	Descoteaux	<i>[Chambly]</i>	Théberge
Bergman	Després	Lessard	Thériault
Bernard	Dubuc	Loiselle	<i>[Anjou]</i>
Bernier	Dupuis	MacMillan	Tomassi
Blackburn	Fournier	Marcoux	Vallières
Boulet	Gabias	Marsan	Whissell
Brodeur	Gagnon-Tremblay	Mercier	
Chagnon	Gaudet	Moreau	
Charest	Gauthier	Morin	
<i>[Matane]</i>	Gautrin	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	
Charest	Hamad	Normandeau	
<i>[Sherbrooke]</i>	Hamel	Ouimet	

NAYS - 42

Arseneau	Charest	Légaré	Picard
Beaudoin	<i>[Rimouski]</i>	Legault	Pinard
Bédard	Deslières	<i>[Rousseau]</i>	Richard
Bergeron	Dion	Legendre	Robert
Bertrand	Dionne-Marsolais	Lelièvre	Roy
Bouchard	Doyer	Lemay	Simard
<i>[Vachon]</i>	Dufour	Lemieux	Thériault
Boucher	Girard	Létourneau	<i>[Masson]</i>
Bourdeau	Grondin	Morin	Tremblay
Caron	Harel	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Valois
Champagne	Jutras	Pagé	Vermette
Charbonneau	Lefebvre	Papineau	

ABSTENTIONS - 1

Mulcair

3 May 2006
